Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

中華民國五十五年（公元一九六六）二月十七日星期四

大漢公報

The Chinese Times

17

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十七卷第二五六號） Thur., February 17 1966 (Vol. 27 No. 256 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丙午年
正月大
廿八
丁未水井執
十五立春
三十雨水

天德 玉堂
宜 移徙 建屋
忌 嫁娶

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	英美各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

書能益智，
勸兒係多讀數行。

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

—古語—

撤哈拉大沙漠中衛星升空飛行

法放衛星成功 太空多一勁旅

（哈讀克爾十七日路透社電）法國今晨在此間非洲北部前法屬阿爾及利亞國的撤哈拉大沙漠中，採用法國自製火箭，放射人造衛星，升上太空環繞地球飛行成功後，即成爲世界上第三個太空科學發展的國家，加入「太空俱樂部」，而與蘇聯及美國等先進太空國家，并駕齊驅。

今晨法國採用三層高達六十二尺的「第亞曼」火箭，放射D一A號（其綽號稱爲布倫）衛星，向着明朗的萬里晴空上升，到達太空的軌道，循着橢圓形的軌跡，環繞地球飛行，并作科學性的考驗。

在撤哈拉大沙漠的深處，推動衛星的第亞曼火箭，曾於昨星期五六兩日，連續兩次試驗放射，均因機件失靈而未遂後，今日已扶搖直上，在太空飛行。此間哈讀克爾及布列迪尼兩處的地面聯絡站，現均已收獲從衛星發下來的科學符號，表示一切儀器作用及飛行狀態正常。

據此間法國太空科學人員稱：法國將按照原計劃放射三顆D一A號衛星，而此次的衛星是從事地球的測量及其他有關大氣層的測驗等工作。雖然這衛星能在太空繼續飛行五十年，但是其工作的能力，則僅限於三個月後即告結束。

法國曾作試驗放射衛星兩次，如在去年十二月六日曾借用美國加州溫丁堡空軍基地的火箭放射衛星，以供科學的研究，但今日却是首次能全部採用法國自製的科學設備，放射衛星成功，引起世界科學界的重視。

美上院激辯越戰政策

（華盛頓十七日加大社電）美國上院昨曾發展熱烈的舌戰，辯論有關總統詹遜的越南政策問題，而且可能引起一次攤牌的行動，對於詹遜應付越戰的措施，須要正式投信任票以作表決。

支持詹遜政策的民主黨議員羅素隆會聲明：「不支持詹遜，即有協助於北越」，於是引起緒衝動的激辯。

史密夫首相毫無覺醒跡象

（索爾茲巴拉十七日美聯社電）一名黑人計程車司機說：「老闆，這樣的制裁真可怕」。

「老闆，我有六個小孩」該計程司機續說：「四個男孩，兩個女孩，如果他們要上學，他們必須穿上學校制服及帶些零用錢。另外還有學費，我希望他們都能上學。」

但對該計程車司機來說，目前的問題是自羅特西亞強行獨立後，他每週要工作三天來維持六個小孩生活。

「到底威路遜先生要對我們怎樣？」他談及的威路遜先生是英國首相威路遜，他以經濟及禁運制裁羅特西亞。

「每次我工作回家，我們坐在一塊吃飯，飯後，小孩對他說仍然感覺肚餓。」該黑人說，他在白天一點東西都不吃的話，家裏的小孩在晚餐時就能多吃一點。

「一位歐洲女士對我說，我們就會從南非方面得到汽油，但汽油在那裏？」

該計程車司機說，英國看來像在制裁她的殖民地，但她的制裁第一個身受者却爲黑人。失業的數字雖很久沒公佈，但很多黑人都失去他們原有的職業，在羅特西亞黑人人口約四百萬人，羅特西亞國內情況雖如此，但三個月以來執政者却毫無覺醒跡象。

英國答覆中共指責 否認香港爲美基地

（北京十六日路透社電）可靠方面稱：英國星期三拒絕中共的指責，指稱英國政府允許美國以香港作爲軍事基地。

據該英國照會由英國代辦交由中共外交部答覆中共於本年二月一日的指責書云。

世界教堂會議呼籲 促進和平十項計劃

（日內瓦十六日美聯社電）此間世界基督教堂代表大會，今日呼籲美國停止轟炸北越，以便協助達成東南亞的和平，并且呼籲北越停止一切滲透南越的行動。

此次由世界各地的基督教新教派，東正教派，聖公會，及舊天主教等二百一十四教堂的代表，舉行會議期間，曾決議公開提出十項廣泛的和平計劃，包括呼籲各國支持中共加入聯合國，及主張南越的越共代表，應該派代表參加任何有關越南和平談判，在該項呼籲中，曾特別闡述從軍事上的努力，以求解決越南問題，必將徒勞而無效。

中國大陸東北乾旱

（北京十七日路透社電）此間昨日報導稱：中國東北發生乾旱情形，威脅着今年的春收，並使公社增加收成的計劃發生問題。

中共共產黨的北京喉舌的北京日報說：雨水的隱掩使地下的水流減少。

該報說，星期三北京人民委員會決定號召全民爲乾旱而努力，因乾旱情況已達嚴重階段。

非官方消息估計：自去年八月以來，東北共只下二寸多的雨水，該次的雨水也只是一次大雷雨中的紀錄。

美認曾向外售武器

（華盛頓十七日美聯社電）美國國務院昨日在一份公開的政策文告中指稱：美國曾售武器給予以色列及阿拉伯國家，以協助彼等到達「合法的國防需要」。

該文告由共和黨參議員史葛簽署負責發表，該文告指稱美國售予以色列及阿拉伯國家的武器會使世界和平，並會使中東得到和平。

史葛說：他曾向詹遜總統要求是否一定要售予武器給以色列，使彼等有能力當被攻擊時有防衛的力量。

國務院又說，美國曾以輕坦克供應約旦及以色列兩國。

多明黎加亂事未平 美軍受傷數字漸增

（聖多明谷十六日美聯社電）星期二晚，兩名美軍巡邏隊員被恐怖分子投擲手榴彈炸傷，使聖多明谷本週所發生亂事以來，美軍受傷數字增至四人。

該兩名受傷美軍於執行巡邏任務時被炸傷，彼二人坐在一部吉甫車上巡邏市中心區，該區曾發生嚴重的鎗擊事件，該手榴彈是擲向該吉甫車，致使名美兵受傷。

自六月前，高杜夫總統上任後，恐怖分子常夜間出動，另自上星期三警員與學生發生衝突以來，情況更爲嚴重。

警察員與學生發生衝突後不久，全聖多明黎加工人即宣告罷工，現在全市糧食供應瀕臨於短絀邊沿。

日本外長週二表示 願以醫藥援助北越

（東京十六日路透社電）日本外交部長椎名悅三郎星期二日很欣然的表示，假如北越要求的話，日本很樂意以醫藥援助他等，他在下議院說，此援助根據人道主義而行。

日本政府已準備以二十萬元的醫藥及衣服運往南越，以爲西貢政府對日本的援助要求，日本外交部長稱，至目前爲止，北越尚未提出那類的要求。

星加坡向馬提要求 撤離戰畧島嶼軍營

（東亞拉林巴十六美聯社電）馬來西亞首相東姑鴨都拉曼星期三說：星加坡曾向馬來西亞要求撤退彼等在戰畧島嶼上的兵營。

東姑鴨都拉曼說，這並不表示要馬來西亞軍隊撤離該島，只不過要回該的兵營，以給予星加坡派往婆羅洲參加戰鬥回來的團軍隊居住。

拉曼又說：星加坡政府對馬來西亞在該兵營駐紮的軍隊去處沒提任何提議，他說駐於星加坡的英軍曾提議以他們的營房給馬來西亞軍隊居住，但拉曼說；「我們不需要」。

自東姑鴨都拉曼用力量把星加坡迫離馬來西亞聯邦後，星加坡與馬來西亞間的關係，就一直在不愉快的氣氛下，星加坡於去年八月九日，脫離馬來西亞宣告獨立。

土耳其名間諜病死

（伊斯坦堡十六日路透社電）曾被誤認爲英國人的土耳其名間諜依沙湯樂，星期二死於此間醫院，死因爲心臟病，湯樂北說流利英語及種種英國人的風俗，因此他認爲英國人。

湯樂享壽七十二歲，於第一次世界開始即服務於土耳其情報部，該時他專制探英國、法國及希臘軍事消息，近幾年他到處旅遊，並著寫了數名間諜作品。

南國學生擾美使館

柏爾格拉當十六日美聯社電：南斯拉夫學生，昨在美駐南斯拉夫使館前示威並擲石頭毀兩窗口，學生在該使館沒人時才舉行示威，終被警察驅散。

美國謀取國際合作建立反華大同盟

中共數日內試核彈

（東京十七日路透社電）據此間日本國家新聞社今日發表報告：中共將於未來的數日內，進行第三次試驗爆炸核彈，而且於今後兩年內，將實行其第一次氫氣彈的試驗。

該社中引述有等隱名的日本軍事專家的意見，認爲中共的氫氣彈試驗，很可能將在明年秋季至一九六八年的期間試驗。該等曾研究中共核原武器發展的日本軍事家已特別說明，根據美國方面的情報，而於昨週末通知日本國防機構的消息，謂中共將於今後數日內舉行爆炸核彈試驗。

中共曾於一九六四年十月試驗其第一顆核原爆炸成功後，并於去年五月作第二次的試驗。

又據香港美聯社消息，中共現已向全國武裝軍隊宣佈，指美國現在取得蘇聯，日本及印度等國家的合作，進行建立「反華大聯盟」組織。

香港中文共黨報章昨轉載「解放軍日報」的一篇社論，曾說及我們歡迎美軍侵入中國，愈快愈好，愈多愈妙，該社論并指出美國獲得蘇領袖秘密諒解和協助下現已將原駐歐洲美軍移到東方來。

南越一鄉長遭暗殺

（大南十六日合衆社電）由美國建造爲安定難民的鄉村村李萬，星期二被發現遭人暗殺。

官方消息稱：兩名攜有輕機關槍的游擊隊員，趁李萬參加一佛教節日時，突向他開射殺，另站在李萬旁的三人亦被殺，餘則數人受傷。

法國昨日試放衛星

（巴黎十六日路透社電）法國官方星期二宣稱，法國科學家們於星期四，從第三度試放、造衛星。

試放地點在亞爾及利亞撤哈拉沙漠的威馬機利亞基地舉行，該人造衛星試放曾因機件發生固障而兩度失敗。

雲市海港將大改善

（奧太瓦訊）阻碍雲海港數百萬元發展及改良的荆棘，可能會於將來數週內掃除。一旦障碍消除，則會引起了雲市建築洋船灣泊的碼頭，同時在碼頭上有辦公室及市場中心。

中央政府與時丕亞公司方面將進入會議場中，來解決了雲市海邊一塊最大及最有價值的業權問題。

時丕亞公司在雲市的碼頭，自從一九三〇以來便已經有了一種爭執，而且是阻碍了雲市的發展。

昨日在下院，雲東區新民主黨議員溫治詢問交通部長畢氏稱，業權方面是否已經弄清楚？畢部長謂：我知道是在商議中，而我最後報告，雙方已經接近於立約的。

時丕亞會鄭重地公佈該公司在「高吓巴」（直譯音）進行巨大規模的發展

波蘭通緝前軍事長

（華沙十六日路透社電）波蘭最高軍事法庭星期三宣稱，波蘭當局決定如捉獲前波蘭駐柏林軍事代表團主席泰高士恩斯基的話，將會將他處死，泰高士恩斯基去年逃往西方。

相信泰高士恩斯基目前居留於美國

日本船廠發生大火 十五名工人被燒死

（東京十六日路透社電）日本中部一造船廠，星期三發生大火，一艘三萬三千八百噸日本運油船着火焚燒四小時，十五名工人被活活燒死。

該運油船屬於日本航海公司，在由此日本中部船廠製造，在去年聖誕節時下水，規定本年三月交船，起火原因目前正由日本警方調查中。

四十六名埃及國人 被控行刺納薩總統

（開羅十六日紐約時報電）埃及政府，準備取締一名穆斯林教兄弟會的非法組織，並提控該組織內的四十六名會員，因彼等欲行刺納薩總統，並推翻現今政府。

該四十六名會員已於星期三前被審，政府方面採取安全及祕密的審訊，傳該穆斯林教兄弟會組織與埃及的左翼派對立，並爲一親北京的共黨組織，彼等被控罪名爲組織「埃及人民共和國」。

至今爲止，已共有九十七名穆斯林教兄弟會的會員被控，國家主控官稱，可能以後會有更多的會員被控。

傳失蹤核彈已發現

（西班牙巴羅巴利海灘十六日美聯社電）將近五千名人員仍在西班牙此間的陸上及海上秘密搜索該失蹤的核彈，該核彈於一月前在此間的飛機失事後，即宣告失踪。

據推測，該架五十二型飛機自失事後，飛機即墜於海中，因此該失踪的核彈一中可能跌落於地面上，亦可能沉於地中海海底，該兩飛機失事後，共死去七名空軍人員。

美軍當局方面的消息說，串五十二型轟炸機共載核彈四枚，其中三枚已找到，目前海軍及兩艘特製潛艇已在地中海中找尋失落的第四枚。

兩天前，西班牙方面新聞報導美軍已發現該第四枚核彈。

美軍當局拒絕對該新聞報導作任何的評論，非官方消息說：該失踪的第四枚核彈爲廿米卡噸型氫氣彈。

省長公佈選區變動

（域多利訊）星期二日省長班納公佈省選區的變動，令到他自己黨內的議員作靜默的抗議，而給予反對黨一個聲明，今年秋會舉行省選。

該法令是由省祕書長布勒氏介紹出來，作第一次的宣讀，該法令却對於安古皇室委員會之主要提議數點不加理會，該主要數點如下：

㊀將現在省議席五十二增至五十四席

㊁創造雲市六區每區有兩個議席，及第七個在城埠。

㊂北方仍照一樣。

除此之外，省政府則按照該報告的提議而行。

雲市流行新型病症 學生父母須要留意

（雲訊）最近雲市，尤其是雲市四區的人民，受到一種惡性流行感冒症型式的微小細菌的侵襲，令到很多成人及小孩們感到不適，北岸方面很多學生及先生請假。

雲市方面則較少，可是首先此種症只是喉嚨症，覺得疲倦。繼而咳嗽，發熱等。

猩紅熱病亦有發現，亦由喉痛而起的徵象，凡爲學生父母者，必須要注意學童及早就醫。

羅特西亞首相宣稱 願派兵往越助美國

（洛磯山十六日合衆社電）羅特西亞首相史密夫表示，羅國可以「有形的」幫助美國在越南的戰爭，該表示由在美國對史密夫的支持者道出，歐羅特西亞很願意派兵至東南亞。

該表示中靠近俄蘭支市的羅特西亞之友耐主席威斯哥夫博士代表史密夫發表。

他說：我的特派員曾與史密夫討論軍隊的項目，可能會付之行動，但是我却不知道那些，我將史密夫的意思願意派兵往越南的提議發表，該點會在很多信中提出。

該文告由史密夫計劃由威斯哥夫公開發表，並亦將在羅特西亞本土發表。

蘇聯民航飛機失事

（莫斯科十七日路透社電）蘇聯一架巨型民航機，今日在國內一機場起飛，不久失事，機上五十名的乘客，相信三分之一殉難，

介紹林語堂伉儷與香港人士會面

黎明夫婦設酒會

△幽默大師計劃寫作國畫理論

（香港六日訊）昨天近黃昏的時候，羅便臣道上有一家豪華的住宅，在舉行著一個盛大的酒會，主人家是黎明夫婦，酒會的目的是在介紹他們的泰山泰水林語堂先生伉儷和本港文化新聞界和社會名流見面。

酒會在六時開始，黎公館門外，車往人來，衣香鬢影，好不熱鬧。上百個客人，雖然是團團來去，但把大客廳已擠得個熱鬧異常。

林老先生穿了一件古銅色的長袍，林老太太是一襲玄青色的旗袍，他們倆接迎賓客時，一般和藹可親的面孔，使人想到這位幽默大師，對人生藝術，確有深湛的造詣，大家也許還記得，在戰前他曾主持過西風雜誌，他曾大力地提倡袁中郎文集。袁是閒適主義的倡導者，中國醫生活藝術，不論是園庭佈置，花木栽植乃至琴棋書畫，都有研究，林老先生當時加以介紹之餘，我想他自必有其躬踐實行之想。

林先生這次來港，是繞道台灣，在台灣他親眼看見祖國各方面的進步，昨晚談起時，他還感覺得興奮。據周道來，連記者也感這個文化界老人的吸力是不平凡。

談到他目前的寫作計劃，他說預定寫些有關我國畫家所發表的繪畫理論，作一系統的論列和介紹，以一個研究生活藝術老人，從事寫作象形藝術理論，想必定有卓見。

林老先生，在港起碼有三個月的勾留，雖說他曾於一九六四年間，本港制水最嚴重時期，曾小住月餘，但當時行色匆促，許多地方，仍未暢遊，現在大可以從容地仔細鑒賞，果若他肯以有藝術修養的眼光，發表他的新的香港建設興革之論，我想建設香港爲風景區的主題上，必然有很大益處。

林先生有三個女兒，大的在美國紐約，現在一家出版公司供職。第二位小姐就是主編讀者文摘中文版總編輯林太乙女士。最小的三小姐現在哥倫比亞大學研究生物化學，看來即可以撈到個女博士了。

林先生現年七十一歲、林老太太祇比他少一歲。但是兩老還繚精神壯健，看來還似五十許人。

做人不能不有藝術的修養，林老先生今天的風度瀟洒，就可以作此說的明證。

中共遣返回香港

下落不明之美國籍婦人

（香港特訊）一月九日失踪之美國婦人比華利拉利，已於昨卅日下午二時，由中共大陸遣返本港。

當比華利拉利進入港境前，中共邊防軍，已知會本港警方，邊界總警司果就利雲，親往羅湖邊界候接入港境，比華利拉利入境後即往上水雲天旅店，暫開週下之行李箱及單車，旋乘車往九龍市區，另找酒店住宿，據謂，彼此行係往大陸探親，預算短期內將會離港返國。

比華利拉利係於半年前抵港，曾先後三次，向港美領事館申請赴大陸，俱未獲准，至去年十二月十六日，美婦獨往上水雲天旅店開房，每天房租五元，一連住廿幾天，在此期內，曾多次在附近邊區遊覽，詎本月九日，竟一去不返，翌日旅店即行報案，進行調查，原來美婦于十一日非正式進入大陸，比華利拉利，今年卅八歲，生于美國內布拉斯加州俄瑪哈市，去年由加利福尼亞省來遠東，十二月十三日抵港，十八歲時任女護士，與夫分居已十年，有女兒兩名，一年十一，一年十二。據新華社卅日稱，於一月十一日錯誤越境進入中國之美籍婦人，已於今日在香港邊境之深圳地方釋放。

拱手送女

問：我現有一問題難以解決，求你給我一個指南，事因小女近結識了一位男友，此人終日祇顧吃喝遊玩，看來不是一位有志氣的青年。我曾警告他不可再來我家，他不但不聽，反而變本加厲，到我家門口便大按車號，小女便飛下去見他，我倆夫婦因此事不知傷透多少腦筋，請問有何辦法禁止他們來往，以防後患？

× × ×

答：父母不贊成女兒所交男友，常以下列手段禁其往來：

一，警告男友，不可再來，不然輕則下逐客令，重則要勞動警伯。

二，外施壓力，找到此男友之父母，上司或朋友，請他們說服此人另尋佳麗。

三，囚禁女兒，監視跟踪。

事實上此類方法無一有效，不少女子本來對此男友並無愛意，唯因父母出言誹謗，手段毒辣，一怒之下，出走離家，投靠此人，試想父母眞意欲禁此人再來，結果拱手送了女兒過去，豈非可憐復可笑！

故聰明的父母在家不會只顧發號施令，而是悉心教育兒女如何擇友擇偶，使他們有一個崇高正確思想和原則，子女長大後，要隨雞隨狗，父母也不必勞心了。

不育心憂

問：我倆結婚數載，未有所出，內子迄見醫師，

（一）

劉池光專欄

中華民國五十五年 雲高華加拿大 陳穎川總堂 職員一覽表

執行委員 孔墉 品乾 子元 文彬 明康 濟民 華歌 福開 元阜 孔星 惠明

主席 孔墉 副 品乾

中文書 華歆 副 應傑

西文書 日亮 副 品光

財政 明康 副 福開

交際 繼堯 副 濟民

監督 宜談 副 輝猷

調查 象揮 副 應煖

核數 喜灼 副 植之

催收 渠章 社解 光慶 宜燀

庶務 天宋 副 雲周

議長 子元 副 文彬

評議員 錫祥 計成 福華 雲嘉 顕儀 志一 應發 立才 植章 宗騰 燦豪 永發 宜健 元沛 樹儒 勝才 積文 應健 邦彥 纘光 金齊 顯常 賢隆 紹強 宏燕 春和 榮坤

永久顧問 品乾

卡城 馬若夢事務所
SEN MAH
Public Accountant
Commissioner For Oaths
電話：277-4148
129-11th Ave. N.W.
Calgary, Alta.
主理：會計簿記及填報入息稅項
兼理：公證人簽證 監誓及各項委託事宜 僑胞委託 竭誠服務

SALLY GROCERY
Fresh Egg Frozen food Can Goods
275 E. Georgia vancouver 4, B.C.
營業時間：上午十一時至下午七時
親愛僑胞們：自開業以來，未有刊載任何廣告，敝處專售國口鮮蛋爲主，其次各類罐頭什貨，所有大中細雞蛋經常以批發價錢賜給顧客，購多更平！
頂大蛋五毛三 普大五毛一
中 四毛七 細 四毛
各種香煙三毛八
各號煙泡兩個四毛五
鮮蠔每盅五毛
敬請各位賜顧爲盼

七三老人 相命占卦
確有實學指示迷津指之歷歷言之鑿鑿前瞻後毫髮不爽凡有欲問財運幾時亨通姻緣幾時美滿謀望幾時成就者速往一談立決方針
老相師寓雲高華蓮花酒店三樓三式式號房 介紹人馬榮騰啓

機會難逢
唐番餐館賤賣
生意穩陣。因股東志圖別業。忍痛割愛。祇售三千餘。請到 3925 E Hastings St, 洽商。

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，加船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，膳饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船 由三藩市開 由港開 到三藩市
克利夫蘭 一月十三 二月四日 二月廿一
威爾遜 二月十五 三月四日 三月廿一
克利夫蘭 二月廿四 三月十八 四月四日
威爾遜 三月廿四 四月十五 五月二日
經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
加拿大華埠代理均安公司
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

海外投資有限公司
總代理 溫哥華華埠分行 代理人 馬子文
辦事處：I. O. S. OF CANADA LTD. CHINATOWN BRANCH 433 Gore Ave., Vancouver 4, B.C. 電話 681-5745
新春期內 集合開戶 本上生利 利上生本
△這是第一次，各人能分享世界經濟擴展的利益。本公司是世界上最大獨立的銷售互惠基金的機構，是唯一能協助大小投資者選擇適宜於他們的儲蓄與投資計劃。
× × ×
△不管任何處之本公司的代理人，其首要之任務就是替人民服務——有關財政計劃，投資計劃，保險計劃上給予完滿的服務，他們指出各項問題以供給答案，特別供給各項互惠基金的最新消息，通過主要的瑞士銀行，給與銀行來往事務的方便。
利息優厚 存取方便 酬勞顧客 贈送禮物
由於本公司有專員服務投資者可享有優厚利息同時又是世界最宏大之機構分設在各國國家內如瑞士、紐約、倫敦、香港、加國滿地可、多朗多、溫哥華、卡加利等都市
—歡迎遠近僑胞函詢開戶投資—

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換—五元三毛三仙
最近美赤在港找換—五元七毛三仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十九元
華務部司理：馬錦華啓

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬節聖誕禮品 臘味最爲實惠 贈送遠近親友 忠誠服務代寄
本公司出產
白油腸 金銀潤
大原鴨 猪肝腸
五花肉 鴨下庄
鴨干腸 晾肉餅
跛鴨片 半磅盒牛肉脯
上列貨品如蒙委託寄往國內或國外請將地址賜來免費服務保證寄到如有損失照數奉賠

亞省 獨市飯館生意出賣
本飯館位置適中。生意旺盛。今因身體問題。故忍割愛出賣。生意賤價七千五百元。如意者請來面議。
Delicious Cafe, Magrath, Alta.

餐館生意平賣
本飯館位於沙城。地方適中。有座位四十餘個。今因人力問題。不能兼顧。願將全盤生意出賣。價錢相宜。如有僑胞欲營斯業者。請函商面議均隨尊便。
沙城明蝦園飯館謹啓
THE PRAWN GARDEN
338-2nd Ave. South, Saskatoon, Sask.

香港 道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong
本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉 經理 伍錦芬 謹啓

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743
新到水貨
佛手白菓 桂林馬蹄
沙坪粉葛 汴塘蓮藕
白肉茨菇 唐山生薑
紅芽芋仔 梹榔芋頭
沙田柚 靚大花旗參登市

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
奇蹟出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期滿本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲本省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得本省最高利息，可寫支紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。
辦公時間：每日由上午十時至下午六時 星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 682-6701
本公司新消息
本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司駁滙，快捷妥當。
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時 星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

雲高華 加拿大 中國旅行服務社
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

各地通訊

利比里亞油船抵港觸礁破裂

▲大量電油流出海面航行警戒

（香港采風社專訊）一艘西非利比里亞大油船「湯瑪斯P號」，本月十日晚十一時十一分駛進香港海面時，在南丫島海峽黃赤角觸礁擱淺，該輪係一萬一千噸巨型油船，載有一萬二千六百九十二噸高級飛機電油，由伊朗波斯灣來港，據說這大批電油是美國標準石油公司（香港）的，該船船艙油箱已因擱淺破裂，從裂口流出的電油，飛機油，遍佈上述一帶海面。

該輪擱淺後即急電求救，水警輪及滅火船等開到現場搶救，發現船頭第一及第二艙破裂入水，而電油則源源漏出，飄浮海面，消防人員怕海面電油着火焚燒，在現場採取兩項緊急措施，一是噴射藥水泡入艙，以免引起焚燒，爆炸，另一是在現場戒備，不准船隻駛近。

由於船艙破裂入水，船頭半沉水中，而艙內源源流出電油，更造成危險情況，除了有直接與關係的人能登船外，其餘任何人等都不准接近，這些易燃性的高級電油，有可能隨潮水流入香港仔海港，因此香港當局發出緊急警告，南丫島及香港仔海港之水上居民用火時應特別小心，以免火花觸着飄浮海面的電油。

至於在擱淺中的該輪，有關方面正在進行緊急搶救中。

老僑遺產六萬元將由州政府接收

（阿泮吧埠訊）西報載稱，該埠大十九歲老華僑雷宏迪，於一九六三年一月廿日在街上倒斃，遺產六萬元，無親屬領受，將由州政府接收，雷氏生前操企枱工作，在阿泮地一家華人餐館繼續工作卅三年，倒斃時身上有現款一千二百元，另在數銀行有存款，合計大萬元。

據阿泮地縣政局長稱，該局曾詳細調查雷宏迪之身世，查出他曾在中國結婚，惟無兒女，其妻亦於大陸陷共後去世。

雷宏迪一九零六年初次由中國來美，曾在紐者市州讀書，一九六一年入美籍。

日「巨無霸」廿三名赴澳門作摔角表演

（香港采風社專訊）澳門最近又舉辦一個與不久之前的泰國拳賽同樣引人興趣的日本摔角表演，日期由本月十八日起，一連四晚。

日本摔角協會代表多田及木村玉光，於十一日下午自東京乘印尼民航機抵港，轉赴澳門預爲部署一切。

據木村稱，將在澳表演之廿三名「巨無霸」，其中十九位都是全日本當代第一流職業摔角大牌，其他四人則屬青年軍新血。

這一班能征慣戰之好漢，其中最負

李泮霖任大埠郵局長

（三藩市訊）華裔公民中被政府委任最高職位之本市郵政局局長李泮霖，經一月廿四日午在加省高等法院宣誓就職，到會觀禮者有中西人士二百餘人，其典禮係由加省副檢察官劉伯昌主持，被邀請致詞者有國會下議員斐立波頓，市長舍利，華裔民主黨協會主席關助世，加省下議員麥卡梯，韋列布期，韋波頓，全美郵政局局長代表，華埠社會服務總會總理蔡增基，退任本市郵政局局長菲沙及法官等，宣誓時，係由加省最高法官莫士監誓。

繼由李泮霖君發表就職演說，略謂渠係華裔公民，被委此顯職，殊感榮幸，此實象徵美國社會之民主，雖係華人亦能出人頭地，嗣後渠將努力盡職守，期勿負國人所望，禮畢，李局長泮霖旋應華裔民主黨協進會及華埠社會服務總會之聯合邀請，赴皇宮酒家午餐慶祝，席間李君作簡短報告，首先致謝國會下議員斐立波頓之鼎力推薦，方克有成，誠不愧爲吾華人眞正良友，渠上週赴美京之行，乃會晤有關當局諸負責之甄選，幸結果完滿。

次由關助世及蔡增基代表兩團體致賀，略謂李泮霖君歷年來爲華埠努力不懈，切實工作，不倚虛名，建樹良多；且參加政治活動，與西人通力推誠合作，尤應各重視信賴，今日榮膺斯職，誠功有應得，亦吾華人之光榮。

時評

檀島決定等於破產

—李普曼—　【上】

檀香山的美越宣言是充滿了希望，善意及高目的，但是實際上，此項宣言則不大成爲美國的利益所在，按照我（李普曼）的意見，檀香山的美越宣言，無異是反對阮高基元帥與越共方面的和談機會，而美國方面則承認及答允要在戰爭中獲得勝利，擊敗及掃除敵人的力量，然後重建南越，而由現在的西貢政府統治。

▲阮高基公開反對似乎全勝利

和談的情況，倘若有機會與敵人在戰場上談和的話，阮高基在他的記者招待會中已經公開及大聲地反對，而且美總統詹遜對於阮氏的此反對並未有絲毫的跡象來保留待談。

該宣言，在字裏行間，均表現出阮高基元帥的全部勝利。

爲了完成如此衆多的目的，則必須要巨大的美國軍隊，故此該宣言，則必須要「美國答允有限制軍力」的講法，而並未涉及政策，但是因爲美國的能力將現在的戰況扭轉過來而已，或美國只能以多的海空軍支持而已。

倘若在檀香山會議中所同意的，並非出自政治及軍事的決定，則政府不應再度等待，而應立刻向美國人民，公佈在會議時向阮氏答允了什麼？

港各界名流紛責問美核艦來港何爲？

如果又像美機發生意外事件，對香港居民的生命安全其後果嚴重何止萬倍，他們指出：美國核子艦「企業號」曾經參加侵略越南的戰爭，染滿越南人民的鮮血，犯下滔天的罪行。

現在美帝國主義正力圖擴大越南戰爭，侵略中國，港九工人不能不問：港英當局容許滿身沾染越南人民鮮血的美國侵略軍和軍機艦頻頻來港和使用香港，是否意味着容許把香港作爲美國侵略越南和侵略中國的軍事基地。

高卓雄對於美國核動力航空母艦「企業號」駛進香港，表示譴責態度，他說：「這艘參加侵略越南戰爭的戰艦，駛到各地都不受歡迎，來到香港也是要遭受反對的。高卓雄認爲，這艘核動力航空母艦，對香港居民的安全帶來威脅。（未完）

中醫
曾國雄　林金鳳
地址：550 Prior St.,
電話：254-4618
主治
跌打全科　男婦兒科　外科雜症　針灸全科
精醫
風濕癱瘓　陰陽惡瘡　胃病喉症　濕毒痕癢　瘰癧痔瘺　鼻竇炎症

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
大贈送 由二月七號起至二月廿一號
凡買米五十磅者送靚竹筷子壹副
凡買米壹百磅者送一、靚竹筷子一副 二、靚原子筆一枝
特價金塔米五十磅庄每包六元九
AA米五十磅庄自取每包八元四 送到每包八元五
店派米，嘉禾米，火箭米，（同價）
五十磅庄自取每包七元四 送到每包七元五
二十五磅庄店派米每包叁元八五

加拿大 雲高華
南北行 藥材雜貨
South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
新到大幇
大號花旗參
美國廣合腐乳
永利威各式美酒
零沽批發 價格相宜

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。
携此告白來即以九折計。
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

THE BEST OYSTER SAUCE FOR SEASONING
蠔油
李成興魚露蠔頭廠製造
LEE SENG HENG FISH'S GRAVY & CANNING F
ABERDEEN, HONG KONG
調味蠔油
Oyster Sauce
駐加總代理
簡氏公司

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠 秘書賓路 蔡根逐 根旋 敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△附設賣業權字按揭
凡本處常有屋宇商店及工廠賣業出賣欲購留意焉
吳國華辦事處啓

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
台灣柑大幇到步
冬節年節送禮貨品
海味什貨 樣樣齊全 以應僑胞採購
行情印便 函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到登市
合時水貨 唐山海鮮
大三牙或 去頭黃花
新英洲尤 沙井蠔豉
去蒂花菇 靚嫩紫菜
大蓋園口瓜菜
肉品
精製臘腸臘鴨牛肉干
發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
20 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

漢聲

格言

一，必有容，德乃大，必有忍，事乃濟，一毫之拂，即勃然怒，一事之違，即忿然發，是無涵養之力，福薄之人也。

二，柔不茹，剛不吐。

風土人情

漫談南越

（二）

人民則十之七信仰佛道，十之三信仰天主教（此地佛教有大乘小乘兩宗，不同高棉國，純奉小乘宗，）在未被法國統治時，國民皆誦讀紅皮書，四書，五經，古文，詩詞，朝廷亦開科取士，賜贈狀元，榜眼，探花，進士，舉人，秀才等銜，惟用越音讀漢文如日本高麗一樣，故文字語言有百分之九十不同，即如書中之食字與俗語講食，全不相同，數目字與語全別，大體上越北多用書中字（漢文），越南則相反，但不論寫作公文，演講，書函，俱用漢文，詞藻文法，法國統治後，自傳教士，精通法文，西班牙文就用亞拉伯字母，添上高低音符號，共四十餘字，無論什麼越語俱可拼出，經過翰林進士將漢文用拼音字譯出，通令全國學校執行教授，因此漢文正字日漸失傳，越北廢科舉，比中國遲十餘年，現教育制度，一如中國，但對畢業博士，仍稱進士，大學畢業稱舉人，中學畢業，稱秀才。

階級門第——越人最講究階級門戶，到現在下級對上司，或貧民對富豪，動稱稟上，上訴，或稱其職銜，不敢亂稱。

宗教信仰——人民十之七信奉佛道，十之二信奉天主教，寺院建築，如中國，和尚穿袍或袈裟，經典用中國譯本，總佛教寺在順化，河內，大觀堤岸，四鄉寺院，最宏偉及最多，道教寺觀，祇堤岸一間，承奉呂祖，寺觀極偉大，每年呂祖誕施齋，禮壇可容千人以上，天后廟俱由華商設立，各處大商埠俱有，惟堤岸一間最莊嚴偉大，廟內可居住數十位職員。

歷代禁宰牛考

合造毒藥，不在原赦之限，」之語，是即屠〇者一經判刑，便和十惡大逆等，同爲不赦之罪了。

厚齋錄載：「宋張逸知益州，歲饑，民殺耕〇，皆配關中，明歲，乃奏還之，」野獲編載：「明萬曆年間，巡城御史楊四知，榜禁殺〇，引太祖充軍例，懸賞購人告發，」宋代的「配」和明朝的「充軍」，是一種頗相類似的刑法，所以這兩朝禁殺〇的措施，可說都以疏以爲律例。

及至清代，雖以異族入主中國，但對農民耕稼，頗爲注重，故其禁殺〇，也更見積極，如癸之巳存稿所載：「順治十一年，上諭賜饌大臣曰：朕甚憫耕〇勞苦，不忍食其肉，並序刻〇戒稾鈔，頒佈天下，雍正七年，上諭曰：「聞外間訛傳，六月二十四日，將開屠宰耕〇之禁，又聞民間竟有私宰之事，今朝廷所需，惟祭祀照例供用，其餘一概不用〇肉矣，如有違禁私宰耕〇，立即鎖拿，按律盡法究治，該管從嚴辦處。

「嘉慶十年十二月，巡視西城御史奏請開〇禁，坊官聰明，准令回民宰賣，上責以此，御史又非回教中人，矢口亂道，荒謬已極，不可復任御史，回教中聞之，亦稍斂迹也，」云云，便是很好的例證。

現在的中國，仍以農業爲立國之本，（以〇代牛）

滄海清吟

▲和秘魯陳紹芬李少白兩君「香港紀遊」四首原韻　中美洲薛子褒

其一

重來香島認游踪，遙望隔江臥九龍。
此地繁華如禹甸，百年底事受胡封。

其二

行人如鯽市喧譁，海上[illegible]落霞。
入夜[illegible]仍日晝，彈丸之地[illegible]繁華。

其三

香江遊覽不勝情，觸景懷鄉百感生。
爲問何時歸漢土，漫教南服失名城。

其四

遊罷何妨酒一杯，撥開愁緒詠詩來。
收回香海應毋緩，旗鼓中原日日催。

▲美聯社二月七日，伊朗，德黑蘭電：「伊朗詩人薩赫巴說：蘇聯月球九號揭露了月球表面景象之後，就剝奪了幾千年來各國詩人用以描述美境的靈感，現在公佈了月球面目粗糙醜陋，詩人已失去對其美麗的靈感了！」感賦一絕，僑北美洲文友[illegible]，司徒英石，林洪公，吳立民，馮鐵民，盤文爵，雷基磐諸兄，幷乞轉三藩市吳一飛師郢政　何焯賢自香港

探月豪情一竟具，廣寒今日染紅塵！
姮娥老態憐峋骨：枉費詩人筆有神！

▲蒙雷基磐先生寄贈「華園吟草」一本拜領之餘，爰賦俚句，聊申微意　黃國器

其一

華園吟草振文壇，聲譽騰高播宇寰。
扢雅揚風砂世道；發人神志幷醒頑。

其二

何日瞻韓未了緣，偏知君子是青年。
多才博藝衆人仰，直道愛摹似父賢。
異國勞心彰漢學，華園格律麗濤箋。
說花[illegible]歛，放眼從知[illegible]。

張作霖外傳

說：「好吧，就請各位哥哥兄弟早些送我趕路吧」！他所說「趕路」是趕的黃泉大路，「再過二十幾年，又混麼大，」說完他就自動往外走，硬梆梆地眞像視死如歸似的，張海鵬一看張作霖的言行，眞是英雄好漢，心裏早已佩服得五體投地，於是他對別人問「秧子」放了沒有？「崽子」們跑出去叫來「秧子房」——專管肉票——的當家的，他告訴大當家的張海鵬說已經放了，接着他喊推着張作霖的崽子們，叫他們回來，張作霖又被推着回到屋裏來，他問還有什麼吩咐呢？張海鵬一把抱住他，說道：「張作霖你眞是好漢，算哥哥白活二十來歲，有眼不識人」，張作霖又黑又瘦，個子也小，誰看得出他不怕死呢？張海鵬推他坐下，倒了滿滿一大盅酒，捧給張作霖，一邊表示歉意說：「大哥是睜眼瞎子！兄弟要包涵哥哥」，張作霖一仰字（肉旁）子乾了盅裏的酒，然後謝張海鵬活命之恩。

接着，又重整杯盤，兩人開懷暢飲，在飲酒中，張作霖談到了海城縣朱太爺有解散各地團練的打算，可是老太爺——張作霖父親跟老鄉約很不以爲然，「人隨王法草隨風」，若不然說不定會鬧出什麼事來，如果解散，地方就沒有太平日子過，若不解散說不定縣裏的捕盜營就下鄉來當盜匪辦，張海鵬仍舊勸他「掛注」，願意捧他當大當家的，但張作霖不同意，因爲張老鄉約是個唸了幾年古書的人，專講究忠君愛國，護良民，那能許兒子當紅鬍子呢？接着，張海鵬告訴張作霖，小黑山子會圈較大的濶麟閣，遼陽劉二堡一帶的劉單子，都已經因爲不解散團練，被官府說是盜匪了，盜匪也是越來越多，他說出了台安張景惠高坪的闞朝璽新民以西阜新的湯玉麟都幹上了

民間故事

錦碌埠民治黨達權社謝啟

本黨社于二月三日舉行成立第四十三週年及香港大週年紀念慶典叨蒙中國洪門民治黨駐加各級黨部達權總支社各機構各僑團商號暨叔父昆仲嬸姆姊妹惠賜賀儀祝詞鮮花并親臨助慶高誼隆情感激之餘謹就數言藉伸謝悃

錦碌埠民治黨達權社同人謹啟

惠賜芳名，恕不稱呼
倘有遺漏，祈爲見諒

中國洪門民治黨駐加總支部祝詞
域埠民治黨祝詞
雲埠民治黨達權社大公義學　禮卑黨社
每十元祝詞　黨近黨社　顛頓民治黨
企城黨社　都城達權社　砵亞板汝黨社
卡城黨社　域埠達權總社　大漢公報
列城黨社　點城黨社　柯京民治黨
以上每五元祝詞
吳榮添　吳比德　謝恩　芬芳　謝陵
馬培進　周超常　每十元
國民黨　敖漢堅　式名每祝詞
鑽石飯館　玫瑰飯館秉祝詞　黃榮賀
胡桃　沈鉅　周家雲　黃仕　胡壽
沈廣　沈沛　周才　江鑑棠　黃發蘭
李衛　廖卓勝　關仲寬　關松鉅
岑沜誠　梁柱倫　周昆　周經　謝燮
黃龍　周廷　梁緒　余禮續　林啓賢
梁潮　鄭進耀　馬寅　黃俊良　劉捷
周舜德　廖想　周南　林旺　梁煜
梁洪　鄧谷　周厚姆偕男耀華
司徒百興　蔣金蓮　馬堯　周開強
黃新政　馬兆　周禮垣　梁令璇
李南　莫平偉　林棠　李九升
梁廣姆　以上每五元
陳廸　胡達文　蔡炳　鄭心　每四元
李海　李攀　關爵　馮牛　梁德姆
謝礎秉祝詞　周安　黃洪嬌　黃忠
李沜　鄭源　黃公美　周吉恩
梁秤旺　梁錦榮　每三元
甄倫　馬壁　馬垣　每式元
蒙廖卓勝　周超常　關仲寬　梁柱倫
岑沜誠　關松鉅　鄭進耀　周才
周棠　李衛　贈送彩色花籃成双

雲高　明和鐵行　華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嚜。鐵刀肉刀。樹仔嚜。鄭刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。各僑胞光顧。額外歡迎。

「開餐館僑胞注意」。常有各款瓷碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嚜刀樣太多目錄印備函索即寄

黃昭立總司理啟

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

△雲埠洪門體育會國技瑞獅班歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會，創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進德智鍛鍊青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習，瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。舉凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地点：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處

中華民國五十四年六月十一日

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：東街壹〇式號
電話：MU壹－壹〇三〇

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區
來往便利招呼週到
時代房舍床褥清潔
煤氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二租賃隨時

司理：朱旺朱子波

醫眼驗光專家
周愛權

精校各種入時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89½ E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到大宗
台灣罐頭竹筍
馬蹄
龍眼
荔枝肉
靚花旗參
正西[illegible]頭

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

合時運到：
雙托壯旺水仙花頭上市！
國畫聖誕賀年咭。
美術紙花紙燈籠。
國產名巖送禮茶。
新荔枝干糖羌拳。
江西瓷器顧綉品。
蔴糖餅食草藥類。
大量供應　廉價批發

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B C

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時

電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

本社代理國際旅行業務垂十餘年一向忠誠服務凡國內國外航空輪船鐵路汽車等均有聯繫中國各地台灣香港觀光旅行省親之一切出入境手續專誠代辦並特價優待由港來加之機票歡迎詢問

地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658, MU 1-6815

太平洋旅行社　陳林國良周　啟

加拿大 溫哥華埠

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到

英洲鱠魚 日本排鱠
秘魯綠豆 發菜黃豆
盒庄糯米糍枝干
生晒槐枝干
瓷盅，盒庄，糖蜜羌
送禮佳品 名貴大方

加屬 **泰興有限公司** 雲埠

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
生薑白菓 大沙田柚
大三牙或 紅魚倉魚
新白花片 花旗蝦肉
油糖海味 送禮糖菓
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險

接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

（九五二）

金庸著

第七十四回 大軍西征

成吉思汗從金帳揭開着的帳裏望出去，向着帳外三萬精騎出了一會神，低沉着聲音道：「這麼寫，只要六個字。」他頓了一頓，大聲道：「你要戰，便作戰！」那書記吃了一驚。依言在牒文上大大的寫了這六個字，成吉斯汗道：「蓋上金印，即速送去。」木華黎上來蓋了印，派一名千夫長領兵送去。

諸將聽信使的蹄聲在草原上逐漸遠去。突然不約而同的叫道：「你要戰，便作戰！」帳外三萬兵士跟聲呼叫：「嗬呼，嗬呼，嗬呼！」這是蒙古騎兵衝鋒接戰時慣常的吶喊，戰馬一聽到主人的呼喊，跟着嘶鳴起來，剎時之間，草原上聲震天地，似乎正經歷着一場大戰。

成吉思汗即遣退諸將士兵，獨自坐在帳金椅上沉思默。這張椅子是攻破金國中都時搶來的，椅背上鑄着盤龍搶珠，兩個把手上各彫有一隻猛虎，原是金國皇帝的寶座，成吉思汗支頤沉思，想到自己多苦多難的年青日子，想到母親，妻子，四個兒子和獨生的愛女，想到自戰自勝的軍隊，無邊無際的帝國，以及即將面臨的強敵。

他年紀雖老，耳朵却仍是極爲靈敏，只聽得遠處一匹戰馬悲鳴了幾聲，突無聲息，他知道這是一匹老馬患了不治之症。牠主人不忍牠纏綿受苦，一刀送了牠的性命，成吉思汗突然想起：「我年紀也老了，這次出征，能活着回來嗎？要是我突然在戰場上送命，四個兒子爭做大汗，豈不吵得天翻地覆？唉，難道我就不能始終不死麼？」

任你是戰無不勝的大英雄，待得精力漸衰，想到一個「死」字，心中也不禁有慄慄之感，他想：「聽說南邊有一種人叫做『道士』，能教人成仙，長生不老，這到底是不是真的？」他手掌一拍，召來一名箭筒衛士。命他急速傳郭靖入帳。

須臾郭靖到來，成吉思汗問起此事，郭靖道：「長生成仙，孩兒不知真假，若說練氣吐納，延年益壽，那確是有的。」成吉思汗大喜道：「你識得這等人麼？快去找一個來見我。」郭靖道：「這等有道之士，隨便徵召，他是決計不來的。」成吉思汗道：「不錯，我派一位大官，禮聘他北來，你說該去請誰？」郭靖心想：「天下玄門內功正宗，自是全眞派，全眞六子中丘道長武功最高。

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501½ Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理置業買賣

樓孖枕銀行二樓緬街夾片打街轉由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C. ORRE,
曉哥 柯氏
水嚨煖汽

承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搏通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用三種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

KIU KONG SILK CO
僑光絲公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國綢緞男女衣
[illegible]綢及水松名
[illegible]具蘇杭
[illegible]應有盡有目
[illegible]便函索即奉
精造
各款小衫線仔香
[illegible]適用衣褸仔
女衫廚衣廚圍
身褡布茶巾旅店
床布枕袋毛巾舖
[illegible]大量買賣
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲曬啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St, Tel. 253-3944
Vancouver 6, B.C.
Government Inspected Plant

送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代客寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什豬
什。各種肉品，
精製燒臘。中西
罐食什貨。四時
瓜菜。貨眞價實
發行零沽。
一律優待。

◎女中醫 **黎達民**

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一○一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave Vancouver, B.C.
誠懇速請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS HILLMAN ALPINE & JEEP

[illegible]人[illegible]懇望閣君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與敝君接洽。

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-8289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

樂樂臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-[illegible]

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意，

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話: 253-2511；

本殯儀館，
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪事，
包括山地，
棺木車輛，
取價錢弍百八十五元，
石碑銅碑，
價錢另計，
本館仝人，
忠誠服務，
本館主人
和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

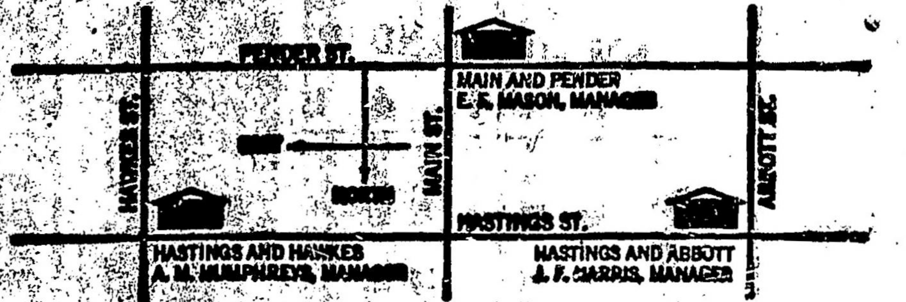
本報價目表

（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫・半年九元六毫・全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五・每季五元二毫五・全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五・每季五元壹毫・半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ________________
通訊處 Address ________________
埠名 City ____________ 區號 Zone ______
省份 Prov. ________________
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支票 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在雲埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

新邊麵麭
美味
新鮮

九龍服裝公司

承接縫做長衫。或修改。工作精良。價錢克己。片打街東卅五號。
電話 681-9969

陳計成花屋

四時鮮花。冬節茶花。精造花盆花圈。價甚相宜。僑胞光顧。無任歡迎。
6069 ARGYLE ST., 電話 FA 5-0417

汝利慎民治黨職員表

民國五十五年

正主席 朱福修 副 黃世重
秘書主任 謝禮彥 副 方富炯
財政主任 馬兆鈴 副 劉俊懸
外交主任 雷進和 副 梁廣安
宣傳主任 周世振 副 劉福生
組織主任 劉孔梅 副 胡榮業
執行委員 朱福修 黃世重 周世振
雷學藹 黃安 梁廣安
謝禮彥 劉福生 張紹佐
候補執委 周渭銘 謝永高 劉孔梅
監察委員 雷家昂 劉俊懸 朱貞相
張培杏 謝維持
候補監察 胡持源 劉孔梅
監察主任 雷家昂 監察書記 劉俊懸
核數員 黃安 方富炯
評議員全體黨員

洪憲宮闈秘史

。天懺生。

寄詩其外子，有龍門字識君當躍，此日猶需點額還之句，榜發果下第，及癸卯，仲仁又應試，女寶閣作，復寄詩云，爲燒絳燭深更坐，好待泥金帖子來，仲仁果高捷南宮，仲仁喜甚，即著其寄內有菱鏡照花及第，玉釵橫處尺量才之句，可稱閨房佳話矣，及袁帝制自爲，女遂以未來之長公主自命，戲謂仲仁曰，若將爲侯補駙馬公，正所謂妻榮夫貴也，仲仁笑頷之。

袁氏內眷，平時驕奢侈佚，已達極度，飲食服御，在在務求精美，雖千金購一物，百金供一餐，亦所弗恤，袁氏亦決不過問，即知之，亦弗責其太奢，然其中持躬節儉，嘗以忠言諫勸者，厥惟其女淑順，淑順爲袁之三妾所出，性頗貞潔，衣履樸素，絕無嗜好，而事事能識大體，及長，適貴州巡沈○○忘其名）之子爲室，逾年，婿患疾病歿，淑順賦寡鵠，以不慣居婿家故，乃歸寧母家，初猶年餘一返省翁姑，繼即以此不歸矣，先是淑順在室時，袁氏家政，悉女爲之主持，部署一切，井井有條，即出納之資，其大權皆畀諸女手，酌盈劑虛，調度有方，決無度支竭蹶之虞，以故于夫人甚嘉賞之，及于歸沈氏袁氏內部財政，紛如亂絲，無從着手整頓，于夫人頓失左右手，會淑順既孀，于乃與女商，使其常居母家，爲己指臂助，女恐其翁姑弗許，于夫人要袁，函致沈某，沈竟首肯，女遂得依其父母以終焉，女居恆不與男子通款洽，即其弟昆及僕從，亦不輕易共語，毀容弗事妝飾，雖二十許人望之若老嫗也，遇事能持正，即父母有奢侈過當處，皆侃侃而進忠告，不聽，則繼之以泣，袁氏以女汲黯呼之，時袁之姬妾纂纂，競爭艷妝，各出心思以求勝，淑順大不謂然，請於袁，謂若輩逐逐羣雌飽食終日無所事事，難保無非禮之舉動，當有以預防之，袁以耳目弗能周詳爲慮，女力任其可，願負監察之責，諸妾聊甚，於是私相計議，共謀抵制之策，顧淑順無瑕疵之可指，衆又欽佩其藝，遂變妒忌爲畏敬，凜凜然有戒心矣，適洪姨、婢女曰荷香者，潛與某僕私，且有娠矣，淑順微窺其密，告諸洪姨，請婢僕並逐之，洪姨心存左袒，力言婢素守禮義藩籬，不致有蕩檢踰閑事，女知洪姨爲婢諱，弗與較，轉白之于夫人，于夫人亟解曰，茲事甚微細，無論其無確鑿之佐證也，即有之亦不足爲異，淑順艴然曰，婢僕苟合，固無關於大體，然特恐此端一開，彼同儕咸起而效尤之，兒竊慮吾袁氏通德之門，變爲藏垢納污之所矣，不寧惟是，彼淫人者必挾一貪得無厭之心，渠今日私一婢，他日希望，必更於婢之上而求達目的，萬一僥倖嘗試，爲問若輩果能堅貞不爲所動乎，縱使無中冓之醜，然留此狡僕淫婢，殊足爲令德名譽之玷，設爲外人知者，又安知不飛短流長，任情汚衊哉，兒即小見大不得不嚴懲此二人，以警其餘，此舉兒勢在必行，于夫人弗能辯，命之全權行事，淑順乃命人縛僕至，數其罪而鞭之，已而逐之出，更招阿香之母至，囑之領女返，俟分娩後，另行擇配他人，一時袁之諸妾，咸稱女措置得當爲，又袁氏爲民國元首時，凡妻妾子女，各有月薪，以淑順紀綱家事，於應給常薪外，更增百元以酬其勞，女即以此金賞給婢女僕婦中之勤勞謹飭者，府中度支，袁定有條例，每日不得過五百元。

（三十七）

南拳北腿

何小孟。

蔡家拳的七拳，他的腳出，神出鬼沒變化莫測，許多武術界的高手都栽在他腳下，人們遂給他一個綽號曰「鬼腳七」，且能獨立門戶爲蔡家拳的佛山師傅」

「莫清驕是莫家拳的鼻祖，他所的「釘腳」有人說他會「轉彎」的，這是把它傳得太過神奇，其實當他起腳向前踢的時候，對方側身一閃，他便把腳一勾，加勁向旁一點，轉移了方向耳，然後一踢一勾一收一放之間，必要有很微妙的工夫。且每於當較技中人人認爲絕無起腳之隙而莫竟出腳制勝，不知挫盡幾多强敵，故今武術界仍多樂道「莫家釘腳的妙用。

黃飛鴻的無影腳

洪家拳內高手黃飛鴻，他有一件打狗的故事，也是用腳取勝的，在這裏簡略一述：當時某洋人帶一頭狗，到香港，懸賞謂，有人能打勝他的狗，便獲巨獎，只要收得名手酬費，於是很多孔武有力的，好勇鬥狠的，都來報名一顯身手，怎料那頭惡狗，兇猛非常，跳躍靈敏，似諳技擊的閃避攻守等法，所以報名者都被咬傷敗走，個個皆談「狗」色變，簡直把那頭惡狗當作猛虎來看！黃聞此事，認爲是華人的恥辱，乃親往報名，手續辦畢，緩步入場，洋人即放出惡狗，向黃作勢，張牙舞爪，直撲過來，黃右手從下向上一揚，那惡狗似恐其手從上擊下，乃躍起噬其手，但見黃在輕描談寫中右腳一起，踢中了那惡狗的陰部，嚶然一聲，倒地不起，死了！

（二）

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED
CANADA
君在伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
零沽批發索樣歡迎

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B C
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613
本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

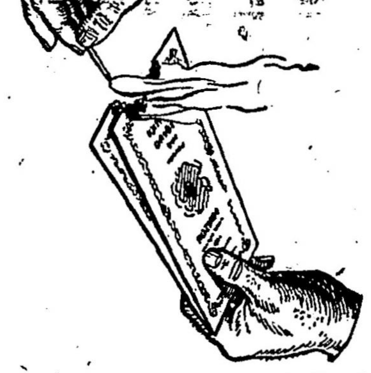
片打實業公司
本號代理各種燕梳　買賣實業　房屋按揭　代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳鮑威 夜 TR 2-1852　梁一强 夜 FA 5-1844　張燮元 TR 6-0811
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

梁慧超

新屋舊屋生意柏文
▲商業樓—十年新，三間舖三組聯房，每年淨收益叁千九百元，取價叁萬七千五百元，（張燮元）
▲好飯館—位于北雲高華，每月生意弍千七百元，連六四年車取價叁千叁百元，特價平賣（張燮元）
▲磚樓旅館—連實業每月收租九千元，取價叁萬五千元，近唐人埠，全土庫，另連住屋壹間，（張燮元）
▲全新叁睡房新屋，近交通學校，取價壹萬七千五百元，（張燮元）
▲六街西住宅兩間—各取壹萬叁千元，叁睡房實磚堅固，柏文區，可改建十二組柏文，（張燮元）
▲菓餅速貨業—每日生意弍百五十元短期開六日市在住家區街角四個睡房及飯房存貨弍萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳鮑威）
▲七年新洋屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水爐有車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳鮑威）
▲商業舖—唐人街奇化舖取價壹萬六千五百元銀期可以商量。（張燮元）
▲埠邊飯館，每日超過百元生意，適合三伙記，因事急忍痛犧牲平賣，祇取八千五百元，三千元現欵。（陳鮑威）
△本號代理人壽火險房屋汽車盜竊失竊各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
本星期貨品大平賣
由二月十四日至廿日止
半磅鴻運茶每包五毛四
壹磅富隆澄麵粉每包二毛七
壹磅泰山黃片糖每磅三毛二
半磅福榮沙河粉每包壹毛四
壹磅田記蝦子麵每合七毛二
遠奇香苦瓜每罐三毛九
紅棉大罇豉油每罇六毛二
壹磅冲才片每包三毛二
壹磅調和豆豉每包二毛三
壹磅眉豆每包二毛五
珠江牌油炸鯪豉每罐四毛四



你的公債券
應被焚燬嗎？
你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等故存滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
本號特聘名師巧製
結婚禮餅　各式酥餅
喜慶美點粉麵
大量供應
總代理美味南乳花生　每磅六毛
發行零沽　批發歡迎
設備禮餅盒
禮書盒應用
價目表印備
函索即奉

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化廚櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床鋪清潔　暖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

緬水族館
新到大幫熱帶魚
種類繁多請來參觀
其他如魚缸水草
金魚等供應
僑胞光顧　無限歡迎
Main Aquarium
4307 Main St.,(緬街夾廿七街)
Vancouver, B. C.

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大湯小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

何雅慈木工油漆
繪報裝修圖則。防水工程。
電話 下午四時後 253-9345

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。反映全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。協助注重書報友消息。介紹華僑研究英文最新媒介。圖文並茂。所費無幾。値得訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937
工作妥當。價錢廉宜。隨時電話。快捷應命。

驗眼
配較眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8825

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

唐藥醫症　許多調治　解除病痛
恢復平安　風發瘡科　皮膚各病
各種痛癢　臭狐痔瘡　包脫鷄眼
病者來函　言問其症　回答詳明
煩來費用　声銀式員　毛圖三員
錦碌埠　謝穩隨白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克已服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李頭榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

為清韻音樂社演劇

籌款而演（馬子文）——

前日，我經過市定街，見有一戶，門首貼有一對聯曰「桂春馥郁迎新歲，棠棣聯歡送舊年」時光如流水，已是一元復始，萬物更新，桃李爭妍，際斯美景，本社乘時展開活動，迎春鼓舞，以推策劃社務興振。

本社爲僑界各宗族人士，以聯絡大同情感，增進互助精神，共同向音樂藝術研究，把我國幾千年固有之文化傳統於海外，如本社組織國樂組，粵劇組等，給與各社員能於工餘之暇，有所研究，和作正當娛樂活動，又本社與人曾爲社會福利濟世恤貧，互助助人，以應社會上迫切之需求，功績不鮮，歷歷可證，如過去在民國三十四年爲濟祖國傷難義演籌款，又近兩載曾應中華總會館幾次邀請參加各慶會助興，及去歲，城埠達權總社紀念，跨江義演「桃花扇」名戲。獲得「急公好義」金質獎章。現懸於禮堂，以資紀念，亦爲吾勉後者。

本社推進慈善事業，不遺餘力，乃本助己助人爲宗旨，由於經費支銷數字龐大，除由社友之年費負責，及各界熱心人士捐助外，同時得政府核准豁免娛樂稅，義演粵劇籌募，曾於歷年先後義演多次，歷蒙善長仁翁出財勳助，及各文友撰文鼓吹，使本社得維持至今，始能屹然於海外社團中，薄負時譽，本社經濟來源，餘靠全體社員盡力支持外，並無其他入息，而上次義演迄今，已越兩載，目前亟應有繼續籌募經費之必要，乃經社長林時青，馬啟強，羅仲璋，林漢華等元老與各位劇務主任領導下，及各社員之努力，現決定於新春期間，假座麥者市的大戲院，公演（譚趣花燭夜）名劇籌款。

今社員皆集劇排劇，已在進行中，務求演出盡善盡美，僑界熱心人士，一向關懷社開演劇，紛紛詢問何時演出等消，促進各界之愛護，目今決定於三月六日公演，惟仍有賴於僑彥賢達，善長仁翁，賜予玉成，慨解金囊，鼎力認捐，全親來參，是所厚望，更相信公演開幕時，各界僑胞睇好戲。誠是一舉兩得，亦是難逢之機會，古語云（積善之家，必有餘慶）屆時希各界僑胞踴躍認購戲票，則本社同仁諸多感激矣。

綜合版

古生代的中國大地

但是，滄海桑田的更易和動植物界的變化，在各個地質時期中，又各有不同，因此，古生代的各個「紀」，都有它們自己的特殊情況。

這裏且以中國的情況談談：

在寒武紀，中國的大地，除了新疆，西藏，內蒙古，廣東，福建和一些零星的島嶼是陸地之外，其餘多是海洋。那時，西北的祁連山和山東的泰山還被浸在海底。不過，那時的祁連山，已經爆發了火山，衝破海洋的平靜了，在海洋裏，亦不像元古代（古生代的前一個地質時代）那樣，只有一些單細胞的生物，而能有了多細胞的低等藻類植物和原始無脊椎動物，動物之中，又以三葉蟲爲最多，它們成了當時海洋裏的主人。

在奧陶紀，中國海陸的分佈，大致與寒武紀差不多，只在晚期稍微有點變化。這時，由於海底地殼開始上升，華北和華中地區露出了海面，東南和西南地區也變成了淺海。這時的海洋裏，除了三葉蟲之外，還出現了許多新動物，如鸚鵡螺、筆石、珊瑚、海豆芽等。

在志留紀，中國海陸的佈分，並不固定。有時海水退卻，陸地增多，有時海水淹來，海洋擴大。總的來說，是陸地漸漸擴大，到志留紀末期，中國全部地區除了東北和西北少數地點是海洋之外。（二）

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞、短篇、音樂、醫藥衛生等稿件。

—編者—

鼓聲能傳心曲

非洲的鼓手是了不起的藝術家，他們所敲出鼓聲，是詩句的再現，能表達出最複雜的感情和敘述最曲折的情調，旋律，節奏，輕重緩急的千變萬化，眞令人耳不暇接，可是，他的同胞絕不一聽便懂，不少白侵畧者哀嘆，對非洲的鼓聲，他們一點辦法也沒有，往往是一個黑種人就在侵畧者身旁擂鼓，看上去，他不過敲着玩，實際上，他是將有關侵畧者的一切，向四面八方警告，這一來，白種人無軍秘密之可言，結果自然有捱奏（手旁）的份，當意大利法西斯匪幫侵畧埃塞俄比亞時，侵畧軍的參謀部被埃塞俄比亞人的鼓聲打得頭破血流，寸步難行因爲從鼓聲中，埃塞俄比亞人隨時都能詳細地了解意大利侵畧者的任何一舉一動，同樣也是通過戰鼓聲，埃塞俄比亞政府的動員令在幾小時內便傳遍了全國，包括最偏僻的鄉村在內，英國人與布爾人作戰時，也遇到過同樣的「麻煩」，布爾人的「鼓聲電報」，比英國人的電訊快得多。

有一個這樣的故事，也許可以說明非洲的鼓聲是如何的驚人。一個白種旅行者來到非洲內地一座小城市，他住在一家旅館裏，那天晚上，鼓聲不絕於耳，當新來的白種人自然莫名其妙，第二天早上，他聽見當地人議論，離這城市很遠的海上，一條白種人的船沉沒了，白種人死了很多，旅行者以爲是謠言。過了好幾天，這個旅行者收到一封電報，電報的內容証實了那早當地所說的一點也不假，船沉的日子，正是晚上敲鼓的那天，這一事實使得那自以爲了不起的白種人不得不目瞪口呆（完）

宜僱厨師兼做什役

地點在 SOYONA, B.C. 離錦碌埠約廿五咪。除烹飪什役外。并須有侍候出餐經驗。晚間兼做打掃工作。僅須照料該公司經理部職員。厨房用具齊備兼有洗碗機。住宿在公司住宅內。洗澡檯具另備。薪金從優。如意者請電話 682-2891, Mrs. K. Wong 洽商。或到 Savona Sales Ltd. Rm. 603, 1200 W. Pender St, Vancouver, B.C.

兩睡房大厨房住宅出賣

位於 3050 E 25th Ave., 前後園地雅潔。地段五十尺濶。一百二十尺深。離學校巴士線。僅半個部落。僅取全價一萬零弍百元。每月供七十元。

七年新雙聯屋

喜士定與 Templeton 區。上下層各有三個睡房。分開煖氣爐熱水爐。士庫完備。双車房。欲知詳情。與 Art Quan, Raymar Realty 洽商。電話 879-4181 or 253-6122

○旅店餐廳招頂

遊客風景區。旅店餐廳全部招人承辦。計旅店房間十五個。餐廳座位六十五個。均屬新型裝修。各種傢具設備。取價壹萬二千五百元。另旅店連餐廳月租五百元。有意者與 Avon Hotel, Salmon Arm, B.C. 洽商。

餐館生意出賣或租賃

如連實業更妙

本餐館在亞省點間頓埠南方。地位適中。今因股伴年老。不能兼顧。願廉價出讓與人。如有僑胞欲營此業者。請函商面議均隨尊便。

MAPLE LEAF CAFE
10316 Whyte Ave., Edmonton, Alta.

○亞省中西餐館出售

本餐館位於埠中正街。一切用具齊備。自動冷氣。生意穩定。現店東因健康問題。故忍痛出賣。取價從廉。如有意營斯業者。函商面議均隨尊便。

National Cafe Co. Ltd. P.O. Box 294
Lloydminster, Alta.

◎哀謝

先考諱沛洪字業塗黃公府君痛於一九六六年二月七日二時逝世積閏享壽八十有一歲不孝飭森親視含殮遵禮成服於本月十二日星期六十時在晴市殯儀館舉行喪禮由黃兆桃少洲子成乃新均源兆森等侄子孫扶柩上車出喪歸土安塋于科市蘭境場叨蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈素車隨行致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　尹氏　拭淚稽衽
孤子　松森
媳婦　林氏　拭淚稽衽
孤子　煊森　泣血稽顙
媳婦　繆氏　拭淚稽衽
女　淑平（適譚門）淑珍（適鄧門）淑琴（適張門）　拭淚稽衽
孫男　偉兒　拭淚稽首
孫女　麗瓊　麗堅（適蕭門）
敏兒　敏蓮　敏梨　拭淚稽衽
外孫男　蕭偉成　蕭偉明
外孫女　劉少峯　拭淚鞠躬
劉少屏　陳玉屏　蕭偉珍　拭淚稽衽
曾外孫女　蕭大妹　不名外孫重多　拭淚稽衽
長兄　沛朗　李氏
姪女　大家（適陳門）二家（適譚門）
五家（適盧門）倩芳
姪子　永盛　伍孫　乃新　乃樞　仝鞠躬
二兄　沛根　鄭氏
姪女　二家（適高門）四家（適陳門）
五家（適陳門）阿十（適譚門）
姪子　巧叔　巧廉　楊氏　仝鞠躬
三兄　沛衍　盧氏
姪女　燕韶（適陳門）
姪子　金水　梁氏　兆桃　馮氏
五弟　沛交　梁氏　少洲　慶洲　仝鞠躬
姪子　子成　陳氏
姪女　愛娟（適曹門）　仝鞠躬

（賻儀）陳桂生廿五元　高洒友廿五元
繆裕祥　黃沛衍　黃沛交　黃子成
曹麗歡　每廿元
繆文義　繆振祥　黃乃新　黃子滔
方敬南　黃戊生　每十元
黃東合　劉仲庭　陳德倫　黃燦源
殷開　林樹根　劉日棠　繆金棠
黃應森　黃鑣　黃兆桃　林海琪
黃福明　秦北海　鄭實湘　鄭實業
劉林興　劉周錦　陳金珊　黃光燦
高少其　高少源　林定昌　鄭敬容
陳審其　伍意然　每五元
黃細照　黃金世　五元　劉加六　四元
黃燦霖　黃錫均　黃甸　黃錦成
劉步雲　劉章維　劉泳琛　羅子樂
繆仲川　林登　李忠　鄭今後　溫喜
每三元　朱少芳　黃美雄　黃炳耀
劉書揚　徐養　陳錦楊　每弍元

（花圈素車）陳桂生　高洒有　劉少文　鄭仲堯
余樂　黃官壯　國啓燦　黃光燦
（花圈）繆裕祥合家　繆溢佳合家
黃瑞充合家　黃潤垣合家　黃連森合家
蕭紹庭合家　曹振威合家　劉惠成夫婦
梁天賜合家　朱宏基合家　羅洒合家
劉偉揚　劉昌　劉子彬
黃兆桃　黃少洲　黃慶洲　鄭仲謙　黃炳然
黃華熙　鄭金世　鄭實業　鄭實湘
吳赤垣　鄭忠廉　黃燦霖　黃錫均
黃賀初　黃均和　陳沛鈿　鄭桂垣
黃燦華　陳仲滿　羅祖蓮　黃祖旺
黃暖添　黃戊生　黃兆森
林社秋　陳社明　陳星漢
（素車）繆文義　黃子成　黃乃新
曹麗歡　林海珙　曹子進　黃均源
黃燦華　鄭今後　梁日孚

宜僱有經驗擦鞋童

穩定職業。工薪從優。祈親到五大◎號佐治街西洽商。電話 681-4816

△雲埠達權社鳴謝

洪啓者：本社于中華民國五十四年十二月十四日舉行第四十吉週年紀念，叨蒙本埠僑團商號聞人友好及各埠洪門黨社暨叔父昆仲嬸姆姊妹等，惠贈賀儀祝詞生花珍品等等，除當日另柬致謝外，再將芳名臚列於后，以伸謝悃。

雲埠達權社敬啓

厚惠芳名　恕不稱呼

周庚慶夫婦廿吉元
鄭忠梅　竹林酒家　福祿壽酒家
每二十元
梁莉遐夫婦　伍澤礦夫婦　胡福海夫婦
林晉安夫婦　林兆光夫婦　周玉生夫婦
胡逢雁　簡國安　每十五元
點城黨社　雲埠民治黨　城埠達權總社
片市魯別黨社　錦碌黨社　卡城黨社
美京民治黨　柯京民治黨　穩寧民治黨
馬榮勝　爲國材　以上每十元祝詞
林卓　阮才　周福　秘書奮路　黃國連
岑崇樂　鄭光益　鄭取銀義妹　譚新
陳福如夫婦　黃東成　唐自連　鄭玉棠
新華僑酒家　李臻　彭穆　雷健兒基磐
國磐　黃鴻新　徐業英　李莊　金利源
大館　李樹元　鍾璧　周富可　周曜燦
林樹振　林耐康　蔣壽生　胡添福
趙榮義　桃園酒家　馬松安　林福侃
周永熾　雷善初　司徒捷予　二埠大安
周幹芬　鄭鴻彪　鄭天華　廖仕韶
鄭顯　胡其光　大寧　廖華帝　大有
華青俱樂部　馮雪夫婦　西人血冤夫婦
李顯榮　李華英　偉森　劉海平　李康
李業華　甄衛炳　陶陶酒家　李蘭芳
鄭卓棠　榮發　王禮相夫婦　溫均活
胡漢伯　關燕芳　大振　鄭錦賓　余賓
馬紹渭夫婦　吳傑英夫婦　何籍群
以上每十元
林晚仰十弍元　周道金夫婦八元
攝國威　朱子波　茹金垣夫婦　每吉元
梁禮傑　李榮九　周水華　鄭集賢
林進傑　劉耀騰　羅護壯　每大元
雲埠台山寧陽會館　[illegible]　盛緣學會
余風采堂　大漢公報　林香樂社
昭倫親義公所　企連打鐵社　黃盤俠
振華聲藝術研究社　沙市加寸民治黨
都城達權社　列城黨社　黨近民治黨
龍頤民治黨　瀛城黨社　黨近達權社
乃必黨社　至德堂　城埠洪門體育會
砵亞板汝黨社　以上每五元祝詞
鄭郁鈿　吳錦潤　朱錫鵬　謝家芝
梅拱學　馬氏公所　梅樹生　朱萍英
陳偉揚　朱炎榮　雷細　唐永和
關國好　蔣會可　鄭紀幹　梁利宴號
東亞旅社　關邦健　趙廚田　黃鳳珍
趙華新　徐灌　唐榮　犖大妹　黎齡民
吳鑑頤　黃堅忠　朱宏基　岑如
陳華萬　何登連　甄長勝
李明　鄧樺　馬國華　鄭慶業　馬英奇
馬新盛　鄭爵勳　鄭今後　大專牌九柏
宋張旺　胡鳳初　張元滾　謝運如
吳溢　鄭華傑　呂鎮韶　吳如珍
楊子順　吳如[illegible]　關邦健　李頌堯
周國[illegible]　[illegible]　林洪公　林岳[illegible]
[illegible]
鄭[illegible]夫　[illegible]彭年　[illegible]
曾子[illegible]　梁文[illegible]　英華公司
鄒占旅館　丁秀珍　陳秋霖　陳金泉
蔣宏[illegible]　曾美秀　鄭[illegible]洽　容學桂
侯[illegible]　劉煥堯　陳季滋　甄械坤
周少川　陳宜談　馬廣洽　廖道喜
袁龍館　徐演良　蔣厚榮　鄭炎福
林泥[illegible]　永隆號　[illegible]壯練　林樹振
鄭其勝　林仲寬　黃兆泉　林定旨
漢升體育會　蘇桐　鄭光益　黃伴仔
余競運　伍錦智　唐新源　周慕軾
呂定國　鄭新旺　劉添福　雷錦容
鄭炳[illegible]　張其[illegible]　關實[illegible]　鄭文協
鄭慶焜　司徒銳　馬世鏗　蔣卓
林雨亭　廖仁興　梁紹怡　梁培傑
王華進　黃和來　梁波　許郁　李朝棟
蔣義仔　周金滿　蔣日強　鄭明昌
岑錫維　岑錫勳　吳燕良　宋琛
宋甘泉　黃鴻本　林華齊　關達振
雷良　甄新合　鄒庚　張明榮　葉求鎖
陳文彬　李耀福　簡偉民　簡建業
簡建平　岑柏琛　岑年暢　鄭忠利
司徒其祥　林伯勝　林倫　黃治貴
湊錦　趙時裝縫店　盧榮　黃樹藝
[illegible]
林煥棠　陳齊　容曜宗　[illegible]
馬山体育會　伍實良　吳一平　梁錦[illegible]
周逸[illegible]　林[illegible]夫人　雷寶劝　鄭炯光
譚子耀　周保昌　[illegible]　林伯[illegible]
黃振光　周[illegible]　甄汝民　梁杏流
陳實來　[illegible]逢喜　[illegible]　馬少伯
黎[illegible]鳳　周樹[illegible]　鄭[illegible]　周瑞[illegible]
岑光英　黃相　曾[illegible]益　楊培[illegible]
陳福華　[illegible]樂酒家　徐炳賀　伍耀[illegible]
李月娥　李耀垣　鄭厚滋　陳樂然
曹京　黃炳均　徐鎮東　鄭永昌
盧啓振　蔡根璇　雲埠洪門體育會
司徒扶　黃郁盤　鄭炎才　關文剛
梁美英　林國治　李民生　蔡光乾
黃清輝　西人巧見　以上每五元
鄭少棠　劉煥霖　每四元
廖麗霞叁元五
鄭光裔夫人　海晏公所　徐錦濤
馬子平　馬啟強　何國楊　益豐實號
伍三元　清韻音樂社叁元祝詞
黃昭立送生花成盆　花籃成座
愛蓮總公所祝詞
徐素英義妹送柏布一張
侯礎送桔樹成盆

一年一度 酬謝顧客

★★★大減價★★★

大犧牲！

僑胞光顧 勿失良機

由二月一日起 至二月廿八止

△下列祖國名藥名酒

九折大犧牲

中外馳名 功效卓著 詒厥齋各式藥酒米酒

不上頭 不洞喉 二百年老店 陳太吉各種醇舊酒

男女咸宜 四季可服 陳家巷參歸精神丸

健胰素

南洋新永福驅風油

榮孫氏 斑龍丸

光明眼水。刀代 脫眼膜散

省港普逢春止咳藥膏

普逢春止痕癢水 治皮膚病

廣東名藥 珍貴補品 同柏堂鹿茸精丸

潔淨生曬 靚大海參片 南太平洋飛枝島特產

浮炮大海參片

滋補明目

瓊玉丸。瓊玉漿

瓊漿玉液

風濕 鳳髓丹 治筋骨痛軟腰痛

童眞丸

太和洞止咳丸

太和洞腎虧丸

加拿大雲高華 中和行公司總代理

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B.C.

雲埠新聞

雲埠民治黨達權聯同開茶會
歡送曾傳忠伉儷公子等東遊

（本報訊）雲埠民治黨及達權社爲了歡送列必珠原任黨社首長之曾傳忠先生及家人等榮旋東遊，於星期二晚八點，在黨部禮堂舉行歡送會，而蒙曾傳忠先生在應酬萬忙中而能抽暇參加，爲不可多得之機會也。

屆時：黨社各黨社長等，均已集於一堂，相與暢談，言笑甚歡，因是晚黨主委簡建平身體不適，乃由副主委簡國安先生致歡迎詞及宣布歡迎會理由，並祝曾傳忠先生與家人，一路福星。

隨後由曾傳忠先生臨別贈言，認爲洪門的精神，是和氣致祥，義氣團結，多謝叔父昆仲們等給予他們的歡迎。

主委隨宣布茶會開始，各人更隨便談話，並常向曾翁等致吉祥之語。

最後由達權社社長伍澤濂致答謝曾翁之抽暇參加之增光，並向曾翁指出：茶點雖薄，然而有情飲水飽，故此我們希望曾翁能夠不怪而寬恕之，隨則戲談戲笑，式飲式食，至十時乃散會。

乘祺，至德總堂周秉慧，國民黨分部關民凱，余風采總堂余勵平，風采分堂余蘇和，林西河總堂林樹榮，愛蓮總公所周玉家，昭倫分公所謝暢，蟠林社廖盛炤，李氏分公所李波來，黃雲山總公所黃恭禧，台山寧陽會館李道全，黃江夏總堂黃文甫，至孝篤親公所袁奕參，清韻社羅仲仁，遡源總堂鄺兆祁，全加李氏總公所李玉燊，全加中華總會館國民黨總支部林西屏，鐵城崇義總會楊榮昌等。【待續】

中央給雲港七百萬
修理海港達到標準

（奧太瓦訊）稅務部長賓遜氏，於星期一日在國會謂：中央政府會於明年在雲市投下七百卅萬元來改善雲市的港灣。

至於何時始公布，則會於一九六七年三月卅一日當部長將他的預算公布之時。

雲市海港那一部份須要改善，則會於交通部方面公布。

最近雲埠的國會議員均評擊雲市的碼頭設備不着時尚，不着實際的應用，故此令到麥穀的運輸阻延，有些較大的船隻不能灣泊雲市。

報紙同時攻擊雲市碼頭腐爛及殘舊，交通部長辟氏會於最近來雲埠一行，親自視察。

中華基督會將紀念

（雲訊）本埠奇化街三百四十號，中華基督教會，定於二月二十日（禮拜日）晚八時，舉行成立第五十五週年紀念慶典，敦請關耀南牧師講道，備有特別詩歌，音樂，奏琴，游藝等節目助慶，並設炸麵、茶點歡叙，歡迎僑胞赴會參加云。

僑商趙卓新仙逝訊

（雲訊）僑商趙士㮾，字卓新，台山石郭人，旅加數十年，爲人和靄可親，忠誠服務，熱心公益，曾任本埠龍岡親義公所要職多年，近因年老多病，遵醫囑入院調理，不幸於昨日十五日下午九時，溘然長逝，聞者惜之，積閏享壽八十有二歲，其子成傑，遠居祖國，由其孫金印，料理一切喪事，定期二月廿二日星期二下午一時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土云。

岡州結束慰問款項

（雲訊）雲埠岡州總會館，昨又收到陶陶酒家趙汝禮經手交來難僑慰問金，計有裕炳，趙邦裕，各捐五元，熱心可嘉，該總會館已定期於二月十五日（星期二）結束此項募捐運動，並將所有捐來慰問金款項，平均分發予岡州總會館樓宇會員受火災殃及損失之各受災會員，由該總會館募捐慰問金負責人李明君主理各事，極爲妥當，並對各熱心慨捐慰問金僑胞，表示衷心感謝云。

雷禮學翁喪禮哀榮

（雲訊）本市八十三歲耆老雷禮學（連伍），於昨十號（星期四）午后二時，假「喜市定街東」一二三五號（固靈喜魂）長生所舉行家奠，出殯歸土，姻戚族親友好世交鄉誼等，貴臨吊祭執紼者極衆，譚志天牧師讀聖經，及闡述人類之生死過程眞諦畢，隨而祭禮開始，雷宜島司儀，主祭方富創，陪祭鄺華迺，禮生雷宜衍，雷家焯，以次各親友上前如儀獻花者，有遡源總堂代表鄺衍蕃，雷馮翊別墅雷乃晉，方氏宗親駐所方伯勵，鄺本仁房鄺子衡，及親戚古文沾夫婦，古南由夫婦等，雷燮熹宣讀誄辭，雷宜雁講述雷翁生前行狀，雷家迎代表孝眷致詞答謝畢，隨由譚志天牧師爲衆祈禱祝福，及館導執紼之親友，恭向雷翁遺容，行一鞠躬最後相見禮，隨即發引，護靈者爲雷敬學，雷英九，雷官連，古南田，雷紹裘，雷敏學等，直送至伙市蘭墳場，由譚志天牧師宣讀禱告文後，如儀依禮窀穸，同日午后五時[illegible]禮治素筵於喜臨門酒家，以餉親友賁臨吊祭執紼之厚意云云。

馬氏紀念春節聯歡

（雲訊）此間馬氏公所，於昨十三日午后一時，舉行新址落成喬遷四週年紀念，暨春節聯歡大會，事前裝飾禮堂，煥然一新，又蒙余風采總堂，風采分堂及宗人更新惠贈生花多座，芬芳撲鼻，至爲雅觀，屆時職員所員，僑團代表，余世表等聯袂蒞止，濟濟蹌蹌，情況熱鬧，計僑團代表先後簽到者，有中山隆[illegible]同鄉會[illegible]

朱炎理髮所復業啓事

敬啓者：本理髮所昨年杪因隔鄰失火殃及停業，茲已覓得舖位於片打街西九號，（即舊民治黨樓下），裝飾妥當，地方寬敞，定期于二月三日（星期四）復業，電話六八一・一五八五。特在報章登上告白，敬請各界僑胞垂青。

△朱炎理髮所鳴謝

啓者：本理髮所於日昨喬遷復業開張時荷蒙各界僑胞，親朋友好，賁臨祝賀，并賜贈鮮花青樹翠柏蒼松花籃爆竹等等隆儀厚貺，令滿堂生色，蓬蓽增輝，不勝銘感，特此伸謝。

△林焜德鳴謝啓事

弟日昨乘飛機回港。訪問親友。順道觀光東方名勝。荷蒙各宗親戚友。盛筵餞別。壯我行色。高誼隆情。銘感五中。惟行期匆匆。未克逐一登門拜別。抱歉殊深。謹誌數言。藉伸謝悃。順祝列位萬事如意　後會有期

△曾傳忠鳴謝啓事

弟偕內子與長男覺懿，回港訪親，順道觀光東亞各地，荷蒙列必治洪門黨社，雲埠黨社，叔父昆仲，中西親友，或設盛筵，茶會餞別，壯我行色，高誼隆情，合家均感，惟是行期忽忙，未克逐一踵門握別，希爲亮察，謹誌數言，藉伸謝悃。順祝列位精神康健　後會有期

雲埠民治黨支部
定期舉行春讌通告

天增歲月，春滿乾坤，値此良辰美景，應趁春節聯歡。本支部爰定期於二月廿七日晚六時，假座桃園酒家，舉行聯歡春宴大會，敬希我洪門叔父昆仲姊妹，踴躍參加，早日報名，以便排編筵席，是所至盼，此佈。

日期：二月廿七日（星期日）晚六時
地点：席設桃園酒家
席金：每位二元
報名處：本支部，大漢公報，體育會，

雲埠民治黨支部公啓
中華民國五十五年二月十六日

巨型什貨店宜僱男工

Marketwise I. G. A. 送貨兼店內工作。每星期大十九元。如須來往亦可供給。電話 WA 2-6181 晚間七時後 683-1028 洽商

天氣
天陰細雨
明日天陰
高溫度四十　低溫度卅三

華新書局

世界性生活四冊	白衣著	四元零五
千重山歷萬重慾	後人著	二元七五
性慾誌異二冊	觀齋主著	三元六
四個夏天九毫　離情九毫	梓人著	
職業情人	後人著	一元一毫
中國同性戀秘史式冊	齋主著	二元七
男女性事新知	白衣著	壹元壹五
慾海異聞錄	觀齋主著	二元零五
變態性生活	觀齋主著	二元零五
慾海奇女子	王孫著	一元六毫
古代採補術奇	觀齋主著	一元三五
應召女郎	王孫著	一元八毫
中國性藝術	觀齋主著	五毫
天堂畫像	後人著	一元九毫
心弦集	黃卓明著	九毫
污流	後人著	二元一毫
無藥的玫瑰	依達著	一元三五
垂死天鵝	依達著	一元叁毛五
亂世文章	朱子家著	壹元一毫五
英文太極拳	陳炎林著	精庄四元五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

雙照樓詩詞稿（連史紙）汪精衛遺著九元
爲甚麼失去大陸（陳孝威著）二冊四元五

命相談奇（識人處事不可思議）一至十集每集七毛五　齊東野著

孤雲傲霧	江湖客著	十四冊七元
金鵬龍紋廿六冊	柳殘陽著	十三元
鐵鎖武林卅冊	金童著	十元五毫
劍嘯荒原	雲中岳廿四冊	九元六
芙蓉簾十一冊	諸葛青雲	三元八五
巨靈掌十七冊	倪匡著	五元九五
玉女英魂	倪匡著廿六冊	九元一毫
劍海情濤卅冊	雲中岳著	十五元
至尊刀卅六冊	歐陽生著	十四元四
海角瓊樓廿二冊	秋夢痕著	八元八
斷劍殘龍十八冊	唐皇著	六元三
血路十八冊	田歌著	六元三毫
素心劍	金庸著六冊	式元一
仙鶴神針全七十冊	金童	廿四元五
八駿飛車十一冊	唐皇著	三元八五
銀劍飛龍	金童著廿七冊	九元四五
劍双飛	倪匡著廿冊	七元
鬼箭神棋	倪匡著十一冊	三元八五
黑女俠巧奪死光銀	魏力香	七毫五
林世榮虎鶴雙形拳術	朱愚齋	九毫

伍澤濂

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　鄺[illegible] HE. 4-2219

本號每日接有新往家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

新春置業良機

① 商業舖一間。現批與他人爲菓仔舖。每月入息一百一十元。該地闊五十尺。可建築兩間舖兩組樓房。好地位。前途無限。開價萬多。伍澤森
② 靚業樓急讓。樓下飯館退生意賣八十元。樓上三組柏文。共收入三百多元，可試還價一萬五千八百元。先交五千元。間鍾天賜
③ 街角雜貨店連實業。約廿年新。四睡房。自動熱水煖汽。日賣約百元。取價一萬九千。問伍澤濂
④ 京士威商業樓。樓下兩個舖位。樓上四組柏文。十餘年新。每月收租五百五十元。費用甚輕。祇取價五萬五千元。詳情問伍澤濂
⑤ 十二組靚柏文。新電線。月入息七百八十元。另有壹間五廳房石米牆靚屋住。業主急讓。試還價四萬七千元。你想定後打電話問。鍾天賜
⑥ 華區小型屋乙間。壹廳兩睡房。保證不拆。將來更有機會可建工廠。屋主因購有新屋。急讓。大千可以成交。請參觀。伍澤森
⑦ 喜市定街夾乃磨街附近平靚住家屋。只取價七千五百元。有全部英坭土庫。自動煖氣熱水。寬大客廳餐廳。三睡房。十分抵買。請問伍澤濂
⑧ 近乃磨。上等靚大廳房三睡房住家屋。自動煖氣內部華麗煇煌。九千九百元開價。鍾天賜
⑨ 七千元可以買間大廳房三個睡房住家屋。全土庫近埠。先交一千元。每月充六十元。問鍾天賜
⑩ 新屋數間。離埠不遠。有直接電車可抵華埠。一切上乘設備。六大廳房。假銀由一萬七千餘元起碼。欲買從速。以免向隅。伍澤森
⑪ 華埠大屋。樓上樓下各有廚房水厠。共六個睡房屋尾另有三廳房壹間。一萬零五開價。鍾天賜
⑫ 小型菜店。有良好地方可住。位於興旺地區。每日生意約百元。業主志圖別業。割愛犧牲。取價二千九。欲營家庭生活者。請問伍澤森
⑬ 商業區餐館。鋪面寬濶。卡座餐房佈置得法。店主經營十餘年。壹向興旺。每月牛意四千五至五千元。取價壹萬式千元。請還價。問伍澤濂
⑭ 近埠合法入息屋。除自己件用外。每月收入五十五元。自動煖氣。有車房。全土庫。問伍澤森

代理燕梳
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】

二月十九日（星期六）
（一）局部七彩歌唱片 三王嫁二喬 任劍輝 吳君麗
（二）孽海遺恨大結局 南紅 胡楓 白燕
★是日有優待券送

二月二十日（星期日）
（一）六國封相活現銀幕大鑼大鼓歷史歌唱舞台紀錄片王 七氣蘇秦 何非凡 鄧碧雲
（二）自君別後 最新愛情文藝巨片 白茵 汪漢

南洋商業銀行
（香港註冊）

香港外滙授權銀行　經營一切銀行業務

本行**華僑服務部**辦理

華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全保密　息厚便利
香港解款——隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

華民

最新面世

時裝文藝 感人心肺

一家親

林家聲 南紅

一部令你難忘的奇情文藝巨片

有令你置身於鄉村原野感覺

注意！注意！華民社在弍月廿號（禮拜日）停映一天

廿七號禮拜日映全部七彩古裝歌唱戲寶

無情寶劍有情天

陳好逑 林家聲 靚次伯 任冰兒 半日安 梁家寶

座位銀五毛

龔貞信花舖 電話：七三三五三〇四
KUNG CHING SUN 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C.

△雲埠達權支社徵收年費啓事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 李耀樞
中華民國五十五年元月十八日

青聯 慶祝成立第十二週年暨電影文藝大會放映

大型七彩京劇武俠藝術巨片

穆桂英大戰洪州

大打北派 火爆熱鬧

穆桂英刀劈白天佐，楊宗保智解洪州圍。
片上印有全部唱詞對白字幕，保証人人聽得懂。
日場加演文藝節目：民間舞蹈、國樂、諸劇等

夜場加映七彩歌舞片「中國歌舞」不附加文藝節目

時間：二月廿日　日場一時正　夜場七時正
地點：麥者市的大戲院
代售入場券：華新書局　人民書店　群育書局　新年活